



Council of the
European Union

135152/EU XXVII. GP
Eingelangt am 21/03/23

Brussels, 21 March 2023

7084/23

Interinstitutional Files:

2020/0258 (NLE)

2018/0149 (NLE)

JUR 167
TRANS 81

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Protocol to the Agreement on the international occasional carriage of passengers by coach and bus (Interbus Agreement) regarding the international regular and special regular carriage of passengers by coach and bus,
open for signature between 23 October 2020 and 23 October 2022
(ST 11442/20, 20 October 2020)

LANGUAGES concerned: **ES, DE**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 1 day

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Protocolo del Convenio sobre el transporte discrecional internacional de los viajeros en autocar y autobús (Convenio Interbus) en relación con el transporte internacional regular y regular especial de los viajeros en autocar y autobús

Abierto a la firma entre el 23 de octubre de 2020 y el 23 de octubre de 2022

(ST 11442/20 de 20 de octubre de 2020)

La página P/INTERBUS/es 17 se sustituye por la página siguiente:

2. Las autoridades competentes de las Partes contratantes cuyo acuerdo se haya solicitado darán a conocer su decisión sobre la solicitud a la autoridad en materia de autorización en un plazo de cuatro meses. Este plazo empezará a correr a partir de la fecha de recepción de la solicitud de acuerdo que figure en el acuse de recibo. Si la decisión recibida de las autoridades competentes de la Parte contratante cuyo acuerdo se pidió es negativa, incluirá una exposición de motivos adecuada. Si la autoridad en materia de autorización no recibe respuesta en el plazo de cuatro meses, se considerará que las autoridades competentes consultadas dan su conformidad y la autoridad en materia de autorización podrá conceder la autorización.

Las autoridades competentes de las Partes contratantes por cuyos territorios pase el servicio sin que en él se recojan o se dejen viajeros podrán comunicar a la autoridad en materia de autorización sus observaciones en el plazo indicado en el párrafo primero.

3. La autoridad en materia de autorización resolverá en un plazo de seis meses a partir de la fecha en que el operador haya presentado la solicitud¹.

4. Se concederá la autorización, salvo que:

a) el solicitante no esté en condiciones de prestar el servicio objeto de la solicitud con el material de que dispone directamente;

¹ En este artículo, los «transportistas» también se denominan «operadores».

BERICHTIGUNG

**des Protokolls über die Personenbeförderung im grenzüberschreitenden Linienverkehr und
in Sonderformen des grenzüberschreitenden Linienverkehrs mit Kraftomnibussen zum
Übereinkommen über die Personenbeförderung im grenzüberschreitenden
Gelegenheitsverkehr mit Omnibussen (Interbus-Übereinkommen), das zur Unterzeichnung
vom 23. Oktober 2020 bis zum 23. Oktober 2022 auflag**

(ST 11442/20 vom 20. Oktober 2020)

Seite P/INTERBUS/de 17 wird durch folgende Seite ersetzt:

(2) Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien, um deren Zustimmung ersucht wurde, teilen der Genehmigungsbehörde binnen vier Monaten ihre Entscheidung über den Antrag mit. Diese Frist berechnet sich ab dem Zeitpunkt des Eingangs des Ersuchens um Zustimmung, der auf der Empfangsbestätigung angegeben ist. Wenn die Antwort der zuständigen Behörden der Vertragspartei, um deren Zustimmung ersucht wurde, negativ ausfällt, ist sie ausreichend zu begründen. Erhält die Genehmigungsbehörde innerhalb von vier Monaten keine Antwort, so gilt das als Zustimmung der ersuchten zuständigen Behörden, und die Genehmigungsbehörde kann die Genehmigung erteilen.

Die zuständigen Behörden der Vertragsparteien, deren Hoheitsgebiet durchfahren wird, ohne dass Fahrgäste aufgenommen oder abgesetzt werden, können der Genehmigungsbehörde innerhalb der in Unterabsatz 1 genannten Frist ihre Bemerkungen mitteilen.

(3) Die Genehmigungsbehörde entscheidet spätestens sechs Monate nach Antragstellung durch den Verkehrsunternehmer¹.

(4) Die Genehmigung wird erteilt, es sei denn,

a) der Antragsteller kann den Verkehrsdienst, für den der Antrag gestellt wurde, nicht mit ihm unmittelbar zur Verfügung stehenden Fahrzeugen durchführen;

¹ In diesem Artikel werden „Betreiber“ auch als „Verkehrsunternehmer“ bezeichnet.